

LUVALE  
ZAMBIA

HAFUMA KUKANGWOKA  
CHANDUMBA  
LUVALE



G. N. LANSDOWN

A. Lambe



# HAFUMA KUKANGWOKA CHANDUMBA

NAMHIMBU YATUNYAMA VAKWAVO VAMUNO MU AFRICA

Asonkeke owu mukanda mu Englishi ikiye G. N. Lansdown

9504J

NOV 5 1969

Vawalumwine mu Luvala  
Vaka Chitokoloki Mission, Balovale

## EVI VILI MUMUKANDA

1. HAFUMA KUKANGWOKA CHANDUMBA	...	...	...	1
2. HAFUMA SHINGO YANYAMALANDA KUSUHWA	...	...	...	2
3. HAFUMA TUSUMBI KUSANDASANDA MUMAVU	...	...	...	4
4. HAFUMA CHIMBOTWE KUHANJIKI MBOTOTO-MBOTOTO	...	...	...	5
5. HAFUMA MUNGULI KUSEHA	...	...	...	7
6. HAFUMA MBWANDA KUPULIKA MUVUMBO	...	...	...	8
7. MWAJIMBALISHILE NGUVU UNGONA WENYI	...	...	...	10
8. HAFUMA MUNGULI KUTAMBUKA NGE ALI NAKUMBILIKITA	...	...	...	12
9. HAFUMA TUJILA KUHANJIKI	...	...	...	13
10. HAFUMA VAYISHI KUYOYA MUMEYA	...	...	...	14
11. HAFUMA CHISEKELE KUPWA NAMISOMO	...	...	...	16
12. HAFUMA CHIKUNGULU KULOVOKANGA NAUFUKU	...	...	...	18
13. HAFUMU KAPEZA KUPWA NAMAVANDA AMAKALU	...	...	...	20
14. HAFUMA KOLE YAKAWA NAMUMBWE	...	...	...	21
15. HAFUMA NJAMBA KUCHINA TUMBI	...	...	...	23
16. HAFUMA TUNGU KUSUHWA SHINGO	...	...	...	24
17. HAFUMA CHISUPA KUPWA NAMAPENGA	...	...	...	26
18. HAFUMA VASOKO KULIFWANA NAVATU	...	...	...	27
19. HAFUMA USEPA WAPULU NANGOLO	...	...	...	29
20. HAFUMA KATELA KUPWA NAUNENGU MUSHINGO	...	...	...	30

LONDON  
MACMILLAN & CO LTD  
NEW YORK · ST MARTIN'S PRESS  
1960



## I. HAFUMA KUKANGWOKA CHANDUMBA

OMU kaye kapwile kakahya, Ndumba ahanjikilenga nge mukoko, ngocho ahashilenga kukwata nakulya tunyama vakwavo chakuzeneka kulishina. Likumbi limwe tunyama vosena valikungulwile nakweseka kuwana mumwe mwakuhonesela ulyanyi wenyi kuli vakwavo.

Vahanjikile tando yayinene, oloze kavahashile kuwana mumwe mwakulingako. Hahaze Mbwanda anukile mangana amwaza, ambile ngwenyi, "Nangwalumuna lizu lyenyi kupwa nge chivumino chavula. Kaha jino natukatachikiza ngange ali nakwiza." Tunyama vakwavo vosena vetavile kuhanjika chenyi, kaha Mbwanda aputukile milimo yenyi yayikalu. Omu amuwanyine ambile

A (Luvala)

I

ngwenyi, "Ove mwata Ndumba, musonyove ali nakukola chikuma kaha, nasake kukumona washi." Ndumba ngwenyi, "Ali kulihiki?" Mbwanda ngwenyi, "Ngukavangize washi, kaha nangukutwala kuli ikiye."

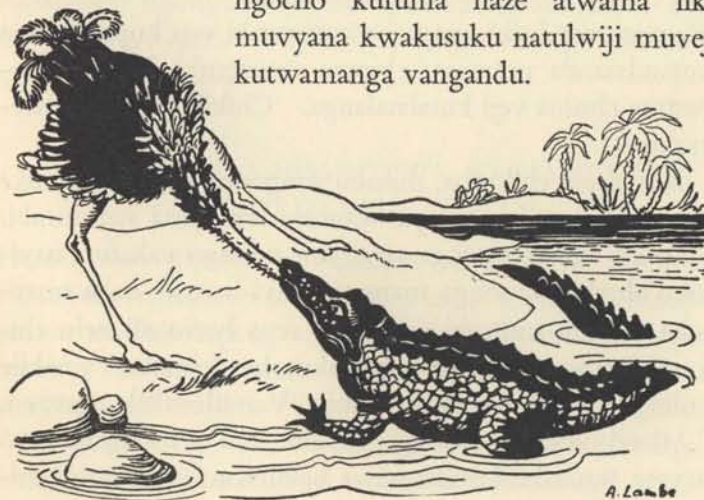
Mbwanda atwalile Ndumba kwakusuku chikuma. Hakutwalaho Ndumba azeyele kahashile kuya kwakusuku ngochoko, kaha asavalile tulo mumuvule. Kaha Mbwanda atambwile uchi wavapuka vapwile kwakamwihi nakumukwita Ndumba mujimba wosena shimbu achili mutulo. Omu vapuka vejile vamwene nge uchi wavo vanawivi kuli mutu umwe shikaho vapihililile chikuma. Chachindende kaha vamusumine, akangwokele chikuma mwomwo kukola. Hakukumisa kumusuma Ndumba atwalileho kukangwoka kahashile kuhanjika kanawako nakulelo lino; tunyama myaka yosena veji kumusakwilinga Mbwanda hakuzangama chenye, kaha veji kutachikizanga jino kwosena ali akwijilila Ndumba kaha nava-china.

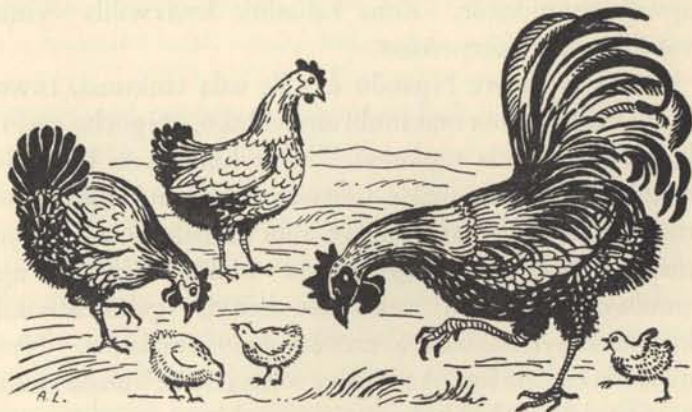
## 2. HAFUMA SHINGO YANYAMALANDA KUSUHWA

HAMAKUMBI akunyima chikuma shimbu Nyamalanda kanda asuhwe shingo, Ngandu naNyamalanda valikwachile usepa. Tunyama vakwavo vamuhuhumwine Nyamalanda ngwavo, "Kacheshi chuma chamangana kulinga nenyi usepako," oloze ikiye hakupwa likajila lyalinene kaha kamutwe kakandende, ngocho namangana nawa

apwile amandende. Kaha kahashile kwivwilila vyuma vamulwezele vakwavoko.

Likumbi limwe Ngandu evwile zala chikuma, mwomwo kalile chuma makumbi amavuluko. Ngocho ambile kuli Nyamalanda ngwenyi, "Ove lunga lizo lyami lili nakukola. Mbayi haka mutwe wove mukanwa kami mangana utale kanawa limwe lilili lili nakukola." Nyamalanda hauleya wenyi etavile kulinga ngocho nge amulwezele Ngandu; nakuhuka chenye, Ngandu afwikile kanwa kenye nakusuma mutwe waNyamalanda. Nyamalanda esekele kukoka mutwe wenyi oloze kuhasa chiku, hakutwalaho nakulikoka ngocho nashingo yenye yaputukile kusuhwa chikuma. Hakukuminyina Ngandu azeyele nakumwecha. Nyamalanda achinyine, ngocho kufuma haze atwama lika muvyana kwakusuku natulwiji muveji kutwamanga vangandu.





### 3. HAFUMA TUSUMBI KUSANDASANDA MUMAVU

WANYINGIKA lyehi nge vana vatusumbi veji kuputukanga kusandasanda mumavu chipwe vanatetuka lelo? Kwawama chuma veji kutalatalanga. Chikiko nangukulwezacho.

Kushikulu chikuma, shimbu vangonga kanda vaputuke kutuka, vapwile nausepa waunene chikuma natusumbi. Likumbi limwe ngonga awanyine ndongo yakafuta nayikiko ahashile kutonga mangona enyi hamwe kaha mwatuka. Omu tusumbi vamwene sepa lyavo ali helu chikuma muutangatanga ali nakutuka kanawa, vasakile kulinga ngocho navakivo nawa. Vamulombele ngwavo, “Mbayi tuhaneko ndongo yove nayetu nawa, mwomwo nayetu tunasake kutuka nawa hakumona chamwaza chi-

kuma.” Ngonga ngwenyi, “Chiku. Namwiza kuyijimbalisa, kaha usepa wetu naufwa.” Tusumbi ngwavo, “Kumana unahase kutufwelela nge natukayilama chikuma.”

Hakukuminyina Ngonga etavile kuvahana ndongo yenyi yakafuta, oloze avahuhumwine ngwenyi, “Nge namuyijimbalisa kaha kunahu, usepa wetu unafu.” Chahambakanyine kupiha hakwivwa nge Kasumbi wakavanga aputukile kuyizachisa ayijimbalishile. Ngonga navandumbwenyi vamaunga navamapwevo vapihilile chikuma nakuputuka kujihajiha tusumbi. Ngwavo, “Natupwa vakakole jenu jino kufumisa kulelo nakutwala oho namwiza kuwana ndongo yetu.”

Nakulelo tusumbi veji kuchinyinanga kuviputa nge vanamono ngonga, kaha navaputuka kusandasanda nge ngonga nayi lyehi. Veji kutalatalanga ndongo yambala vajimbalishile lyehi.

### 4. HAFUMA CHIMBOTWE KUHANJIKA MBOTOTO-MBOTOTO

HAMAKUMBI akunyima chikuma Chimbotwe ahashile kuhanjika mwamwaza chikuma nge kajila. Likumbi limwe naChimbotwe naTumbi vapwile nakutambuka hamwe, kaha vamwene ndeho yachikungo yambe-e yanyama yili hajiko. Tumbi ashinganyekele ngwenyi, “Tulyenga yize nyama shimbu yivene kand’ezenga. Vangila yove kumakilamo mangana tumone nge yinahi



kanawa, shimbu ami nguli nakutalilila nge yivene ali nakwiza.”

Chimbotwe ngwenyi, “Eyo, oloze zangama nakutala kanawa ungulweze noho mwejila yivene.” Asungile mundeho kaha hikusakulamo tumba yamwaza, kaha hikukokinya mukanwa.

Hahaze vene yivene ejile kwakamwihi, kaha Tumbi nawoma achinyine chakuzeneka kulweza mukwavo ngwenyi yivene nahete. Chimbotwe kamwene mwakulingako shina kulyonga kusavala tulo. Oloze tumba yanyama yapwile mukanwa kenyi hakupwa nakahya, yapwile nakumuwemesa, kaha nawa yapwile yayinene chikuma shikaho kahashile kuyiminako; oloze chipwe ngocho kahashile kutetako, chipwe kuyifwiza kuchina yivene mwamumona nakumuzangamisa, shina kulishi-chimuna kaha. Hakutwalaho tando yayinene yivene

akumishile kulya kaha ayile. Omu yivene nayi lyehi, Chimbotwe esekele ufuku uze kuhanjika nge eji kuhanjika makumbi osena oloze kuhasa chiku mwomwo hamuliwu wenyi hapwile jimbandu shina kulinga mbototo-mbototo; ngocho kufumisa kulikumbi lize nakuneha kulelo Chimbotwe kahasa kuhanjika kanawako shina mbototo-mbototo kaha.

### 5. HAFUMA MUNGULI KUSEHA

HAMAKUMBI amunyima chikuma zenda apwile nakutambuka muchipapa nakulivwisa kuwaha kaha ahumangan-yine sepa lyenyi Mbwanda. Munguli ngwenyi, “Ove mwata Mbwanda, unevu vihande muka naungulweza lelo?”

Mbwanda ngwenyi, “Kumana,” anjalwile naliso njaa, ngwenyi, “Ngunamono likanyama limwe lelo.” Chi-



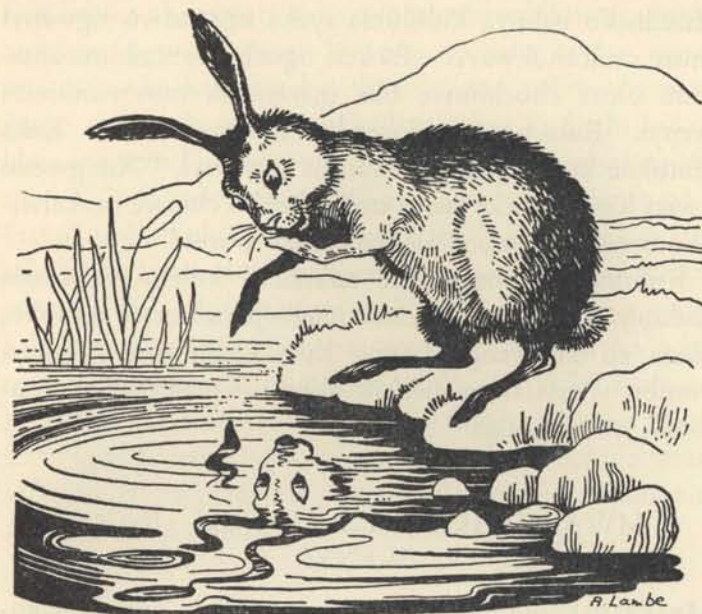
mbungu ngwenyi, “Afwana ngachilihi? Atwama nama-fumbo nyi navipundo?” Mbwanda ngwenyi, “Keshi chipwe namafummboko chipwe navipundoko, oloze mahinji enyi autaji.” Chibungu amwihwile chikuma ngwenyi, “Mama yami! Afwana ngachilihi?” Mbwanda ngwenyi, oku ali nakumwemweta, “Nahase kulyalumuna muulombo wauvulu nge mwanasakila chipwe wilava, chipwe uchila chipwe wasungwa.” Chibungu ngwenyi, oku ali nakushinganyeka natale hamavu, “Ali nameso nge etu tahi?” Mbwanda amukumbulwile ngwenyi, “Kumana chiku, ove sepa, shimbu liso lyenyi lyachimoswe lili nakutala kulutwe, lyachilyo lili nakutala kuchimoswe.”

Echi chamukomwesele zenda; kaha aputukile kuseha chikuma nakutambakana. Kaha jino makumbi ano naufuku nge mumwivwa ali nakuseha naufuku nautachikiza ngwove nanuka vize amulwezele Mbwanda vyauze kanyama kana.

Unahase kuumikiza nakuvuluka kanyama apwile nakuvuluka Mbwanda? Avulukile Chongono pundu vene!

## 6. HAFUMA MBWANDA KUPULIKA MUVUMBO

LIKUMBI limwe Mbwanda apulikile muvumbo hakweseka kunwa lyume lyapwile kumutondo wamingonga. Pakasa apwile kwakamwihi amukumbulwile ngwe-



nyi, “Chakutela kulinga ngocho mwomwo uchihehu, mwomwo yika kaweshi kunwa meya mukalwijiko nge veji kunwanga tunyama vakwenu?” Mbwanda ngwenyi, “Kukulweza mwamuchano, kangwashinganyekangako, nge hakuiinga ngocho nangupulika muvumbo, jino pundu vene nangulinga nge unangulweze.” Kaha alahilile kulwiji. Omu ahetele anongaminyine mutwe wenyi mukalwiji nakunwa meya, kaha amwene muvwiimbimbi wenyi mukalwiji, kaha ashinganyekele ngwenyi pamo mukwavo weka nawa muze mukalwiji. Kaha

afumineko nakuya kulishima lyeka mwomwo ngwenyi muze muli mukwavo. Esekele ngocho kumashima amavulu oloze chochimwe lika mwamona muvwimbimbi wenyi. Kaha ngwenyi kuno kuli mukwetu weka. Kaha afutukile kumuchima nakwamba ngwenyi, "Kangweshi kwiza kunwa cheka meya mulishimako chipwe mukalwijiiko mwomwo munazale navausoko wami."

Kufuma kulikumbi lize nakuneha kulelo Mbwanda alishinga keshi kuya cheka kukalwiji nakunwa meyako, oloze eji kunwanga lyume kaha nachimene. Hamuvumbo wenyi nawa hachili utonji awuwanyine kumutondo wamingonga.

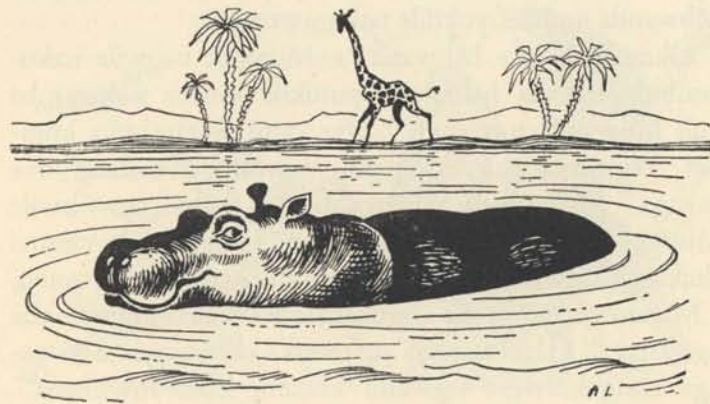
## 7. MWAJIMBALISHILILE NGUVU UNGONA WENYI

MYAKA yakunyima chikuma omu Nguvu apwile nakuyoya hatunda, apwile kanyama wamwaza chikuma. Apwile namangona amwaza chikuma amasuku nawa, mangona achila akulijika kumwe ku, nge mangona atumeshi vakulifuchi lya Persia.

Tunyama vosena kuchisemwa chavo vashinganyekele ngwavo kachi vakivo nawa vapwanga namangona amwaza nge aNguvu, oloze kanyama umwe wamusuku shingo chikuma ahambakanyine kuchizanga, shikaho ambile ngwenyi ami nanguya nakumwonga.

Likumbi limwe, uze kanyama awanyine Nguvu, kaha ambile ngwenyi, "Ove mwata Nguvu, lelo ngunevu nge

kuli lishika chikuma; kaha ove uli nakuchikima, ngunatachikiza ngwami pamo kaweshi kwitava kusana muze mukaselwoke kali kuzeko, mwomwom uchina ngwove pamo chikovelo chove chakujika ngana kacheshi kukulama kuliyena lili muze mukaselwokeko." Nguvu ngwenyi, "Chikovelo chami pundu vene nachingulama." Hakukumisa kuhanjika ngocho, kaha hahaze vene akatukile nakuya nakusana mumeya aze apwile muze mukaselwoke akiko apwile azuma chikuma nge kusava vene; kaha amutumwine mangona osena pwesu! Kaha achinyinyine kumeya atuta nakulivwilila. Ngocho vamwonge kuli uze kanyama wamusuku shingo, shikaho nakulelo Nguvu atwama mulwiji mumeya atuta nakulivwilila kuliyena lyamupweswile muze mukaselwoke namangona amwaza osena asalile muze.





#### 8. HAFUMA MUNGULI KUTAMBUKA NGE ALI NAKUMBILIKITA

WATACHIKIZA Iyehi Chibungu omu eji kutambukanga nge ali nakumbilikita tahi? Chapwile ngana mwomwo Mbwanda amukenyukilile nakumwonga.

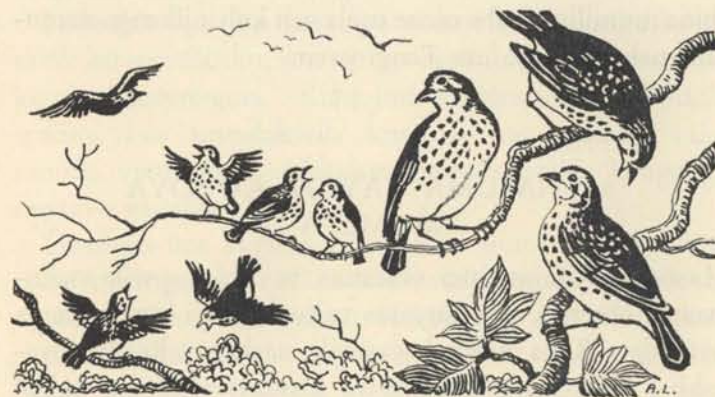
Likumbi limwe Mbwanda naMunguli vapwile nakutambuka. Kaha Munguli aputukile kuseha nakwamba kuli Mbwanda ngwenyi, “Ove omu watambuka kupiha! Ngunashinganyeka pamo mwomwo mahinji ove ahenga.” Mbwanda alikomokelele, kaha amwihwile Munguli ngwenyi, “Ove unahase kungulingila chuma chakungukafwako tahi?” Munguli etavile ngwenyi, “Mwamuchano vene ngunahase.” Kaha amwambile ngwenyi, “Lalavika kaha utambuka chifutanyima kuva-nga nangukulweza ngwami kunahu kaha mwimana.”

Munguli hauleya wenyi alingile nge vamulwezele kuli Mbwanda, kaha aholokelele muwina wausuku chikuma; kaha mahinji enyi ahokokele ngocho vene munguli aputukile kumbilikita.

Nakulelo kahasa kutambuka kanawako, mwomwo vamuzangamishile kuli Mbwanda hakasautu kenyi.

#### 9. HAFUMA TUJILA KUHANJIKA

HAMWAKA tujila navinguzu valikwachile usepa. Hamakumbi aze amunyima kakwapwile vinguzu chipwe tujila vahashile kutukako. Chuma chikwavo nawa kavahashile kuhanjika nge vali nakuhanjika leloko. Navinguzu natujila vavakwachilenga kuli vakakole javo chikuma vakivo tumeshi. Hakuyanda ngocho nakulihandununa



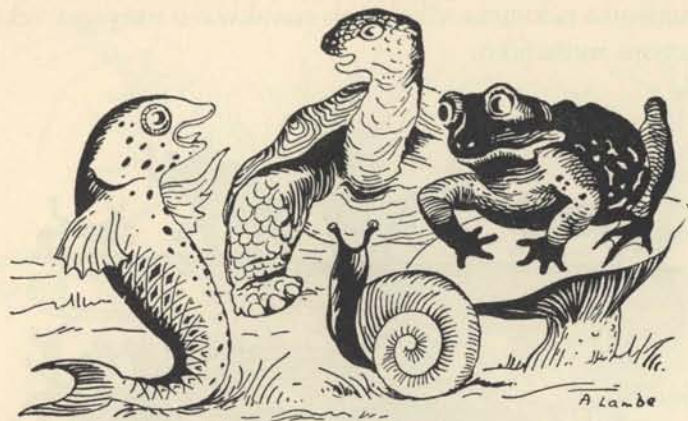


vesekele kukunguluka nakushinganyeka ngwavo, kumana tuli nakuyanda ngana mwomwo katweshi kuhasa kutukako, shikaho tuyenu kuli Tengi yetu mangana tukahuleko mangana. Hakuheta kuli Tengi yavo avalwezele ngwenyi, "Nangushinganyeka kanawa numba nangumilweza." Omu kwachele vejile cheka kaha avalwezele ngwenyi, "Nangumihana mavava nge mwalombanga." Kaha avahanyine mavava vosena navinguzu natujila. Tujila hakutachikiza ngwavo navatambula mavava vaputukile kuwahilila chikuma nakwimba myaso yakusakwilila ou Tengi yavo.

Oloze vinguzu vavulyamine kusakwilila uze Tengi yavo avahanyine mavava shikaho ikiye avahandunwine kuli vakwavo tujila nakuvalweza nawa kutuka nakuhanjika shina naufuku kaha mwomwo vanalingi kasautu hakuhona kumusakwilila uze navayovola kuli vakakole javo. Shikaho wamona vinguzu kutuka nakuhanjika shina mumilima kaha oloze tujila veji kuhanjikanga namusana nakusakwilila uze Tengi yavo.

#### 10. HAFUMA VAYISHI KUYOYA MUMEYA

HAMYAKA yamunyima chikuma vayishi vapwile nakutwama hatunda nge tunyama vakwavo veji kutwamanga hatunda. Kaha nawa kavapwile nachiyoyelo chamwazako. Vapwilenga nakwivwa kuwaha chikuma haku-



yongola vakwavo tunyama. Vazangilenga kwesekesa kanyama umwe namukwavo, mwomwo vazangilenga kunea vikokojola.

Hakutlawaho jino tunyama vosena mumusenge kavasakile kuvevwililako, mwomwo vapwile tunyama vavikokojola nakuyongola. Kaha jino vavakwachile nakushila malimi avo mundakwila kusolola kuzangamisa vaka kunea vikokojola. Hakukumisa vavatwalile kungenge ngwavo vavajihe.

Haufuku uze vayishi vaseunukile mumeya nakuchina chize kuzangamisa. Kaha jino vashinganyekele ngwavo, chamwaza kuyoyela muze. Kavahashile cheka kuzachisa malimi avoko, shikaho asekele. Oloze chipwe ngocho, hanga vawahilila lika, mwomwo jino kaveshi kuhasa

kuhanjika nakuneha vikokojola navakwavo tunyama veka  
vayoya mulwijiko.



## II. HAFUMA CHISEKELE KUPWA NAMISOMO

CHISEKELE apwile kanyama wakulyalisa chikuma, kaha apwile wamwaza nawa, awahililenga hakwivwa tunyama vakwavo navamwalisa.

Likumbi limwe alisashile nakulweza Mumbwe ngwenyi, “Nge tunyama vosena vapwile wamwaza nge yami,



kachi kaye kawaha chikuma.” Mumbwe hakuchivwa apihililile, kaha ashinganyekele mwakwenyekela kuwaha chaChisekele.

Mumbwe ngwenyi, “Ivwa ove Mwata,” ashele, “mumusenge uze wamingonga muli mutu umwe nahase kukuwahisa kuhambakana omu wafwana. Yako nakumwihula, oloze seza sakahuma kove wamwaza kuli yami, mokomoko mwakapiha.”

Uze Chisekele nauleya wenyi, aputukile kuya muze mumusenge wamingonga kaha mujimba wenyi alipwikile kumingonga yize, kahashile kulifumisayoko.

Mumbwe amusehele nakwamba ngwenyi, “Mama, omu kaweshi jino kuhasa kuhaka kahuma kove wamwazako ngana hamisomo eyi yayipi, nangukavwala yami jino.”

Shikaho makumbi ano Mumbwe avwala kahuma waungona wamwaza, kaha Chisekele nauleya wenyi avwala sakahuma wamupi wamisomo yayipi, kaha kahasa cheka kulyalisa hakuwaha chenyiko.

## 12. HAFUMA CHIKUNGULU KULOVOKANGA NAUFUKU

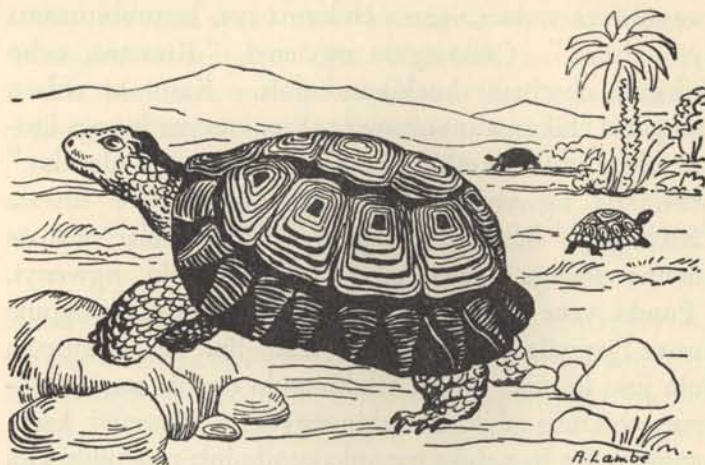
HAMYAKA yamunyima chikuma tujila vosena natunyama vosena vashinganyekele nge Chikungulu apwa kanyama wakuzangama chikuma. Chosena kwapwilenga vihande chipwe milonga mukachi kavo vatambikilenga Chikungulu mangana ahase kuvayula kanawa.

Likumbi limwe Mbwanda ayile kuli ikiye nakumwamba ngwenyi, “Ove mwata Chikungulu, mwane unahase



kungulweza wakuzangama chikuma iya, kasumbi utoma nyi wilava?” Chikungulu ngwenyi, “Kumana, ocho chihande chachashi kuchikumbulula. Kasumbi wilava azangama chikuma mwomwo nahase kusema lisanga litoma, oloze utoma keshi kuhasa kusema lisanga lilavako.” Mbwanda ngwenyi, “Ngunasakwililako ove mwata Chikungulu. Kaha jino nge ove wazangama, unahase kusema lisanga lilava tahi?” Chikungulu ngwenyi, “Pundu vene ngunahase.” Kaha ayile kulizezengoma limwe lyapwile kwakamwihi. Kaha jino tala, hakusema liulu jino litoma! Kaha Chikungulu evwile sonyi yayinene chikuma shikaho ashinganyekele ngwenyi kachi nangulovoka haweluka nangukakumbulula ngachilihi kuli tunyama ngwalwezanga ngwami ngunahase kusema liulu lilava; kaha asakwile kutwama kuze kuwina kulovoka kuvanga kunelava wii.





### 13. HAFUMA KAPEZA KUPWA NAMAVANDA AMAKALU

KAPEZA apwile kanyama wakukuminyina kutenga kutunyama vosena vatengele, shikaho kutunyama vosena vize vyalitulileho vikiko vakungulwile nakutengesa Kapeza. Shikaho vamuhanyine lilimi nge mapombo amwe, tunwa twahwile shikaho vamuhanyine limuvumbo ngongolo nge lyakajila, namutwe wakufwana nge walinoka. Kaha mahinji enyi akulutwe kawalifwana nawakunyimako. Chipwe ngocho apwile nakuwahilila kaha apwilenga hamwe navandumbwenyi, nge tunyama vakwavo.

Likumbi limwe Chongono amwambile ngwenyi, “Sepa lyami mwomwo ika wapiha ngana?” Kapeza ngwenyi, “Eyo ngumupi vene, oloze nyama yami yamwaza

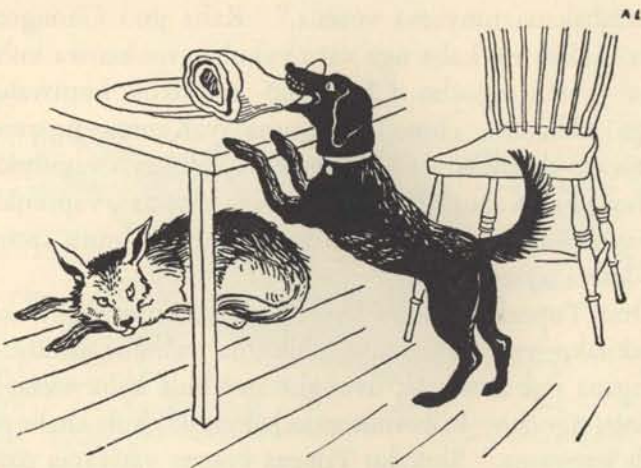
kuhambakana tunyama vosena.” Kaha jino Chongono ahya mukanwa, kaha nge watu vakuhya mukanwa kuhanjika mateli ngocho Chongono aputukile kumwanga sango chihande chino chanyama yaKapeza ngwenyi yamwaza chikuma. Omu tunyama vakwavo vaputukile kwivwa nge Kapeza ukwechi nyama yamwaza, vaputukile kuvajiha-jiha nakulya nyama yavo (chipwe mutu aputukile kulya nyama yavo).

Omu Tupeza vamwene kaveshi kuhasa kuwana mwakupulukilako vali nakuvajiha chikuma vahulile mutondo mangana nge nawitava uvengise muchula kaha wetavile kulinga ngocho; kaha mutondo hakukula chula chalinyotelele hanyama. Shikaho Tupeza vosena vatwama navimbangachi vyakukola, kaha valikokojwesele ngwavo, lyuma lyakusetuka ngana iya atwama lyehi nalyo hanyima; oloze mwomwo Kapeza ikiye alwezele Chongono kuwaha chanyama yavo numba vakivo vavalondoloke kuvalya.

Hakukuma chavikokojola vyavo kaha valimwangile kavasakile kutwama cheka hamweko mwomwo vasulakanyine kaha nakuleho kaweshi kuwana Tupeza vanatambuka hamwe vavali.

### 14. HAFUMA KOLE YAKAWA NAMUMBWE

HAMYAKA yamunyima chikuma watu valaminenga watuwa namyumbwe hamwe mumazuvo avo mangana vahase kuvalamina vikumba vyavo. Likumbi limwe mutu



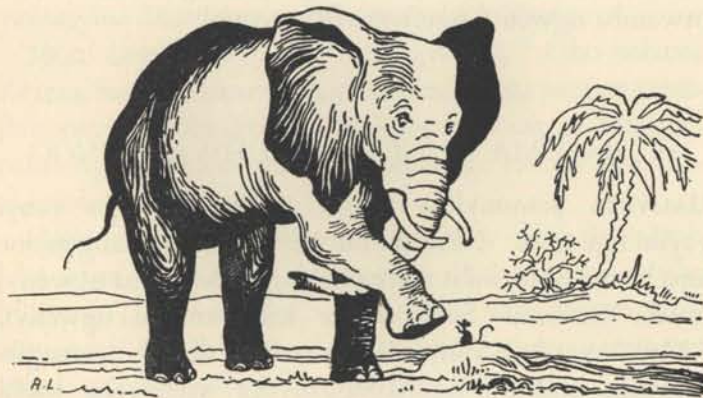
apwile nakawa namumbwe, avalwezele kulama zuvo ngwenyi kanda navetavila mutu umwe kwingila muzuvoko, kaha atambwile tumba yanyama yakununa chikuma nakuyihaka hamesa muzuvo nakuvalweza vayilame. Shimbu uze lunga nayi lychi kaha kawa aputukile kulya yize nyama vavasezelele kulama. Omu uze lunga ejile awanyine nyama vanayili lychi. Kaha avahulile nautenu ngwenyi, “Iya nali nyama?” Kaha kawa akasumukile nge katachikijileko ngwenyi, “Kumana okwo yauchiko, pamo mutu nayimbate shimbu namumbwe nayami twapwanga nakuhema haweluka.”

Mumbwe atenukile hakwivwa ngocho kaha amukumbulwile ngwenyi, “Kaweshi nakuhanjika mwamuchanoko, ngwakumonanga uli nakulya nyama. Tala kaka,

chipwe kukanwa kenyi kuli visanyusanyu vyanyama.” Kaha kaka yavo hakwivwa ngocho atambwile kawa naku-muveta chikuma. Kawa atenukile chikuma namumbwe, ngwenyi ikiye namwambulula; kaha kavaliwanyinyine kuvanga kumusuma kaha. Amuhangile nakwimbo vawpwilenga ngwenyi, “Nge nangwiza kukumona cheka, kuvanga kukusuma chikuma.”

### 15. HAFUMA NJAMBA KUCHINA TUMBI

CHASOLOKA nge uleya kuli kanyama wamunene nge Njamba wangolo nawa oloze hakumona Tumbi kaha mwachina, oloze chapwa chamwenemwene vene. Vatu vamwe ngwavo mwomwo Njamba ashinganyeka ngwenyi pamo Tumbi mwamwingila mumukomba wenyi kaha



mwamuzalukisa. Kaha tala nangukulweza mujimbu kana.

Hamyaka chikuma Njamba apwile nambandu mulihinji kaha yikiko kayahindikile washiko. Kaha chasolokele likumbi limwe tumbi amumwene Njamba nazeye nakupihilila nakukola.

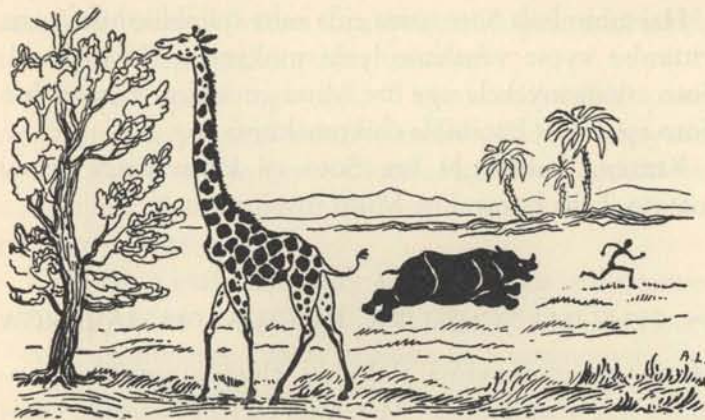
Tumbi ngwenyi, “Ove mwata Njamba, ngachilihi lelo ove yaya?” Kaha Njamba amulwezele vyosena apwile nakupihilila navyo. Tumbi hakumona mbandu kaha amulwezele ngwenyi, “Kumana nanguhasa kumikafwa mwane.” Kaha aputukile kumulasa Njamba mumbandu.

Kakwashimbwile makumbi nakuhindikako, kaha Njamba ambile ngwenyi, mwamufweta Tumbi havihuli vyosena namufumishila. Omu alingile Tumbi himwehula fweto yenyi Njamba amulwezele Tumbi kwihula cheka, kaha vatwalileho chikuma.

Kaha jino ou Njamba wakuhuka nge mwamona Tumbi kaha mwewwa woma, eji kushinganyekanga Tumbi mwamwamba ngwenyi ngufwete fweto yami.

## 16. HAFUMA TUNGU KUSUHWASHINGO

HAMYAKA yamunyima tungu apwile nashingo yenyi yayihi nge soto. Likumbi limwe Tungu ahumanganyine sepa lyenyi Soto, kaha atatwokelenga nakwamba ngwenyi mwila wausasu. Soto etavile kaha ambile ngwenyi, “Mwomwo kuli tunyama vavavulu vali nakulyatangila hamwila, shikaho ngunashinganyeka nachiwaha kachi



kulyanga aze mafwo achili nakusokolokela kumitondo. Tweseke kwihula sepa lyetu Mutu nge mwahasa kutukafwako.”

Kaha jino vayile nakutonda Mutu. Kukuminyinako vawanyine Mutu umwe kaha vamuhichililemo.

Mutu ashelemo lye-lye-lye, ngwenyi, “Oho hahashi. Kezenu hamene namusana, nangukamihana tumwe tumafo twandembendembe. Hakulyako kaha mahinji enu najishingo najikasuhwa namukahasanga kuheta helu lyamitondo.”

Omu kwachele, Tungu kaha ayileko, oloze Soto kayileko kuze valishikile. Mutu jino ahanyine vize avashikile kuli Tungu ayileko. Hakulyako kaha shingo yenyi namahinji vyasuhwile, ahashile uno kuheta hamitango yahelu yapwile natumafwo tuyema chikuma.

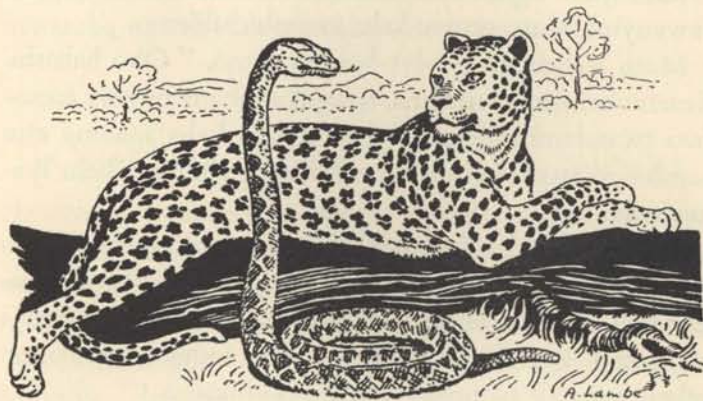
Hakushimbula Soto nawa ejile kaha apihililile hakuwana vitumbo vyose vanahane lyehi mukwavo, ikiye pimbi. Soto ashinganyekele nge uze Mutu amwongele, kaha jino Soto aputukile kupihilila chikumakuma.

Kufuma kulikumbi lize Soto eji kukwatanga washi matoto, kaha hakumona Mutu mwamuhanga.

#### 17. HAFUMA CHISUPA KUPWA NAMAPENGA

HAMYAKA yamunyima chikuma, chisupa apwile namujimba nge wandumba. Makumbi osena ewwilenga kupiha ngwenyi, kachi mujimba wenyi wamunyika nge wangolo natunyama vakwavo. Chuma kana aholele nacho mumuchima wenyi kaha.

Likumbi limwe aliwanyine naLinoka. Kaha Linoka



ambile ngwenyi, “Ove Chisupa, ami nguli nakuyanda nakukola chami, wakungutala wauchi.”

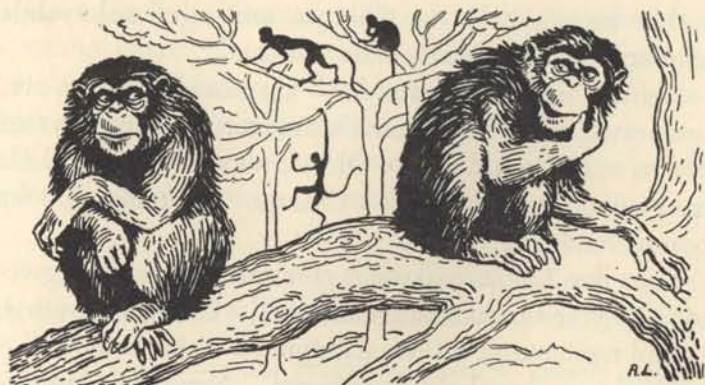
Chisupa ambile ngwenyi, “Unakomoka ika yove, mwomwo wapwa uchisuma wautenu, shikaho tunyama vosena vakwivwa woma. Oloze mwomwo uli nakukola nangwijiva kukukafwa.” Chisupa amutalile Linoka nomu ahindukile.

Kaha jino Linoka asakwilile chikuma nakwamba ngwenyi, “Vyose unasake nangukuhana.” Chisupa ngwenyi, “Ami ngunazange kupwa namujimba wakumunyika.”

Linoka amukumbulwile ngwenyi, “Nanguhasa kukwalumuna. Nangukusuma, oloze kanda mwivwa woma ngwove mufwako. Shimbu nangukusuma nausefuka, numba mapenga naweza mumujimba wove.” Linoka amusumine Chisupa, kaha mujimba wosena wamunykile namapenga. Shikaho noholili jino Chisupa apwa kanyama wakumunyika chikuma. Hahaze vene valikwachile usepa, kaha noholili kavalijindako.

#### 18. HAFUMA VASOKO KULIFWANA NAVATU

MYAKA yimwe munyima vula kayapwile nakunokako, shikaho kulya chakehele hano hakaye. Vatu vosena vashinganyekele ngwavo, tuvyakulya twosena twapwileko kuvanga vatusweke kumwe, kupwenga navatu vakuchilama. Vasakwile vatu vamwenemwene kaha vavafwelele.



Kaha jino likumbi limwe, vawanyine vase malunga vakakulama kulya vali nakuchilya. Vatu vosena vevwile kupihya, kaha vavatwalile kuli Mwangana.

Mwangana ambile navaze malunga, ngwenyi, “Muli nakulovoka muvangolo nakutohwa, mwomwo munalinga kulya. Kangweshi kumijihako, oloze nangumizangamisa nachuma chimwe, kaha kamweshi kwiza kuchivulyamako. Nangumyalumuna kupwa tunyama vakufwana nge watu. Vatu navamihangahanga hamembo avo, kaha namukatwamanga kumitondo nakahya pimbi.”

Valumwine kupwa vasoko, kaha vevwile sonyi nakuya mumusenge. Shikaho jino vasoko vafwana nge watu.



#### 19. HAFUMA USEPA WAPULU NANGOLO

NGE nauya mumusenge, nauwana ngolo napulu muusepa wavo, veji kutambukanga hamwe.

Likumbi limwe Ngolo ahulishile tunyama nge navahasa kujiha Ngandu mwomwo apwile nakulya tunyama vavulu. Tunyama vakanyine ngwavo, “Tuli nawoma waNgandu.” Kukuminyinako Pulu ngwenyi, “Ngunahase kukukafwa nge nawitavila kumazu ami.”

Ngolo amuhulishile ngwenyi, “Vishinganyeka vyove vika?”



Pulu amukumbulwile ngwenyi, “Tunwenga meya osena amuchijiva, kaha natuhasa kumona Ngandu naku-mujiha.”

Ngolo ngwenyi, “Ovyo vishinganyeka vyamwaza.” Kaha naPulu naNgolo vaputukile kunwa meya.

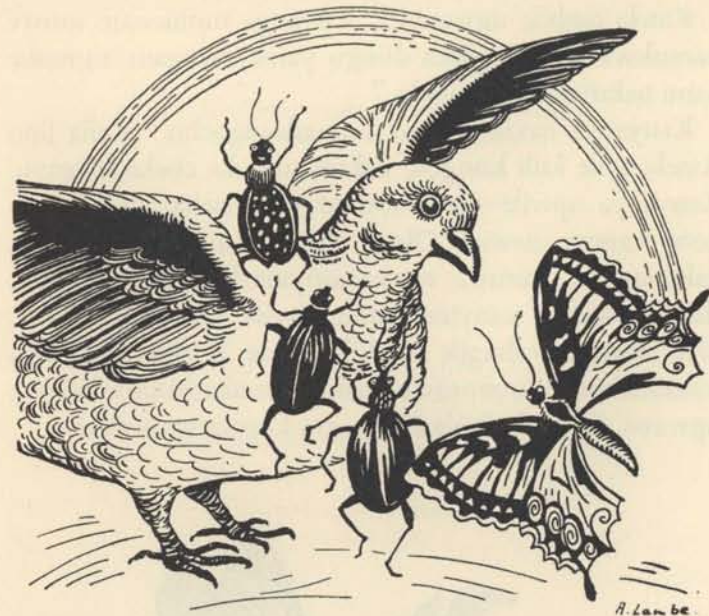
Ngandu wakuzangama, hakuchimona vali nakunwa meya, afuminemo washi washi muze muchijiva nakuya kukalwiji weka wamunene apwile kwakusuku. Ngolo naPulu vamukavile, vamukwachile nakuputuka kumu-suma nakumulyata lyalyalya. Ngandu apwile najimba-ndu kaha evwile kupihya chikuma mwomwo hakavanga apwile nachikova chenyi chachivwovu. Vamusumine chikuma, kaha hahaze vene makalavanda alovokele hamujimba wenyi, nakumulingisa kupwa wamupi naku-lelo. Kaha jino Ngandu ahetele kukalwiji, oloze mujimba wenyi vawenyekele.

Kufuma halikumbi lize Ngolo naPulu vapwa muusepa wavo. Nge navaya kulwiji nakunwa meya kuvangulu-kanga mwomwo Ngandu eji kuvavandaminanga mangana avakwate, mwomwo vamulingile mwamupi.

## 20. HAFUMA KATELA KUPWA NAUNENGU MUSHINGO

HALIKUMBI limwe kauyauya apwile wape-e, oloze kawa-hile nge omu ali makumbi anoko.

Likumbi limwe amwene tujila vapwile namangona



amaulombo eka naeka. Alikomokelele chikuma nakuya nakuvahulisa oku vawanyine mangona kana.

Tujila vamulwezele ngwavo, “Yako ukahulise Katela akulweze aha vasweka maulombo amwaza.” Kauyauya alingile nga omu vamulwezele nakuhula Katela amwole.

Katela ngwenyi, “Nangukukafwa. Omu ukamona kongolo twaya kuli yami, kaha nangukakutwala kuze.”

Likumbi likwavo kwapwile kongolo, Kauyauya ahilukile kuli Katela. Ayile navikotokoto vamwe vasakile kuvola nawa.

Katela ambile ngwenyi, "Kuvanga mulikwate umwe namukwavo kujingilika shingo yami, mangana ngutuke nenu nakuya kuli kongolo."

Kauyauya navikotokoto valingile ngocho. Kaha jino Katela ayile kuli kongolo nakukinduluka cheka hamavu. Kauyauya apwile namaulombo eka naeka, na vikotokoto vamwe nawa. Oloze chachikalu hakumona nge kakwapwile naumwe wavo asanyine kumahinji enyiko, shimbu kanda vanyine kujingulwisa shingo yaKatela. Uze unengu valingile kuchili, oloze Katela kachihaka kumuchimako, mwomwo chalumbunuka hakaye kosena, ugwavo, ikiye akafwile Kauyauya kupwa wamwaza.



PRINTED IN GREAT BRITAIN BY RICHARD CLAY AND COMPANY, LTD.,  
BUNGAY, SUFFOLK.

*This book is copyright in all countries which  
are signatories to the Berne Convention*

*First edition 1955  
Reprinted (with corrections) 1960*

MACMILLAN AND COMPANY LIMITED  
*London Bombay Calcutta Madras Melbourne*

THE MACMILLAN COMPANY OF CANADA LIMITED  
*Toronto*

ST MARTIN'S PRESS INC  
*New York*

LANSDOWN: WHY THE LION ROARS (LUVALE)

